

<p align="center"><b><u>Contract for Sale, Carriage and Delivery of Diesel Product</u></b></p>	<p align="center"><b><u>عقد بيع ونقل وتسليم منتج الديزل</u></b></p>
<p>This contract is issued on _____ day of _____ by and between:</p> <p align="center"><b>Qatar Fuel (WOQOD), a Qatari joint stock company</b> located at WOQOD Tower , West Bay Doha, Qatar, of PO Box 7777 Tel: 40217020, Fax: 40217700 <b>(hereinafter referred to as the Vendor)</b></p> <p align="center"><b>AND</b></p> <p>_____ of Doha - Qatar, PO Box: _____ Tel: _____ Fax: _____ <b>(hereinafter referred to as Purchaser)</b></p> <p><b><u>Firstly: Premise</u></b></p> <p>Whereas the Purchaser has mechanical engines, apparatus or machines that need to be supplied with Diesel, the type, number, consumption and location of which are specified in the appended schedule/s No (1) hereto.</p> <p>And whereas the Vendor is the sole entity with exclusive jurisdiction to sell and transport this product to the diesel engines in their location/s shown in the appended schedule/s,</p> <p>And whereas Purchaser submitted an offer to Vendor for the sale and carriage of quantities of diesel to operate the aforementioned engines,</p> <p>And whereas Vendors accepted the offer of Purchaser, <b>Then</b>, the two parties agreed as follows:</p>	<p>بتاريخ اليوم _____ من شهر أغسطس عام _____ تم الاتفاق والتراضي بين كل من:</p> <p align="center"><b>قطر للوقود(وقود) شركة مساهمة قطرية</b> وعنوانها: برج وقود ، الخليج الغربي الدوحة - قطر، ص.ب: ٧٧٧٧ تلفون: ٤٠٢١٧٠٢٠، فاكس: ٤٠٢١٧٧٠٠ <b>(ويشار إليها فيما بعد بالبائع)</b></p> <p align="center"><b>و</b></p> <p>_____ وعنوانها الدوحة - قطر، ص ب: _____ تليفون: _____ فاكس: _____ <b>(ويشار إليها فيما بعد بالمشتري)</b></p> <p align="right"><b><u>أولاً: مقدمة:</u></b></p> <p>حيث أن للمشتري آلات ميكانيكية تحتاج للتزود بوقود الديزل يحدد نوعها وعددها وأماكن تواجدها و كميات استهلاكها الملحق / الملاحق رقم (١) المرفقة.</p> <p>وحيث أن البائع هو الجهة الوحيدة المختصة قانوناً وبصفة حصرية في نقل وبيع المنتج المذكور للآليات المذكورة في مواقعها المحددة بالمرفق/المرفق المشار إليهما.</p> <p>وحيث طلب المشتري من البائع نقل وبيع كميات من وقود الديزل لتشغيل الآليات المذكورة، و وافق البائع على طلب المشتري.</p> <p align="right">فلقد أتفق الطرفان على الآتي:</p>

## Secondly: Terms & Conditions of the Contract

### Article (1)

- 1-1 The aforementioned premise together with the attachments from No(1) to (5) hereto shall be considered a part and parcel of this contract and shall be read with the same.
- 1-2 For the purpose of this contract " Purchaser" includes the party signing this contract and any of its executives, employees, Laborers, Agents, Contractors, assigns and deputies.
- 1-3 The Manager of the company will be directly jointly and severally liable with the company and the concerned project / site Manager for all the terms, conditions and obligations stated for in article (2) of this contract, and Vendor will have a direct claim and right of action against all or any of them in case of any Contravention to the provisions of the reference article.
- 1-4 Purchaser company / entity as well as its authorized Manager shall respectively sign this contract and Purchasing Company / Entity Manager and its Project Manager shall sign the bond appended thereto as attachment no (5).

### Article (2) Scope of the Contract

- 2-1 Subject to the circumstances of the business of Vendor and the distribution plan pertaining to the same, Vendor will sell and carry to Purchaser all or any portion of the quantities of the product mentioned in the premise hereunto that may be ordered by Purchaser for its site/s / project/s and in accordance with the data pertaining to the size of quantities, periods and other pertinent data / information as mentioned in attachment number (1) hereto.
- 2-1-1 The order for the product and the delivery of the same should be for each and every project/site separately, and the delivery will be in the storage tank/s specifically allocated to that project / site.
- 2-1-2 And in this respect Purchaser acknowledges its awareness of and will bind itself by the applicable systems / regulations that only permit the supply

## ثانياً: شروط العقد:

### المادة (١)

- ١-١ تعتبر المقدمة المذكورة أعلاه و كذلك المرافق من (١) إلى (٥) جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وتقرأ معه.
- ٢-١ لأغراض هذا العقد يقصد بالمشتري الجهة الموقعة على هذا العقد وأي من مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها أو مقاوليها أو عمالها أو المفوضين أو المحال إليهم من قبلها.
- ٣-١ ويكون مدير الشركة المخول مسؤولاً مسئولية مباشرة بالتضامن والافراد مع الشركة و مدير المشروع / الموقع المعني عن جميع الإلتزامات والشروط الواردة في المادة (٢) من هذا العقد بحيث يكون للبائع حق مطالبتهم و مقاضاتهم فرادى أو متضامنين في حالة حدوث أي مخالفة لأحكام المادة المذكورة.
- ٤-١ تقوم الشركة / الجهة المشتريه و مديرها المخول بالتوقيع على هذا العقد و يقوم مدير الشركة / الجهة المشتريه و مدير كل مشروع / موقع على التوالي بتوقيع العهد المرفق معه كمرفق رقم (٥).

### المادة (٢) نطاق العقد

- ١-٢ يقوم البائع ببيع ونقل كل أو جزء من الكميات التي يطلبها المشتري من المنتج الموضح في مقدمة هذا العقد لمواقع/مواقع مشروع/مشروعات المشتري في إطار حجم الكميات وللمواقع والأجال والبيانات الأخرى الواردة بالملحق/ الملاحق رقم(١)، وذلك طبقاً لخطة التوزيع وظروف العمل لدى البائع.
- ١-١-٢ و يقدم طلب المنتج و يتم تسليمه لكل مشروع / موقع على حدة و في الخزان / الخزانات المخصصة للمشروع / الموقع المعني.
- ٢-١-٢ وفي هذا الخصوص يعلم المشتري و سوف يقوم بالإلتزام بالأنظمة السائدة و التي تسمح فقط بالتزود من خلال صهاريج السيارات / وسائل النقل الخاصة

of the product through Vendor's tanker trucks, permit storage only in the Vendor storage tanks and strictly prohibits the supply by any other way or through any other truck, tanker or mean or the use of any storage tanks other than that of the Vendor.

2-2 Purchaser shall make aggregate estimated projections for the quantities of diesel expected to be withdrawn and consumed during the whole period of the project implementation.

Purchaser shall also make an estimate of the projected quantities expected to be withdrawn and consumed in respect of each project/site in every calendar month from the start of the project to the end.

Without prejudice to the above, Purchaser shall provide the data pertaining to quantities in the relevant locations shown in attachment No (1) hereto, and shall also update such data/information if the circumstances so require after stating the reasons and causes for such update.

2-2-A A Purchaser acknowledges that Vendor will, in preparing and submitting to Qatar Petroleum of the overall local market consumption projections, put into consideration and will depend on the quantities projections made by Purchaser. Therefore Purchaser secures and guarantees that it will uplift the projected quantities or any updates thereof, failing which Purchaser acknowledges that it will adequately and sufficiently compensate Vendor of any damages, loss or claim Vendor may be subjected to by reason thereof.

2-2-B Subject to Article (2-3) hereunder, and without prejudice to the duty of Purchaser to abide strictly by the approved initial quantities projections, and in order to avail Purchaser of adequate flexibility / ease in uplifting the initial projected quantities, Purchaser may order uplift monthly quantities in the range of  $\pm 20\%$  of the projected initial quantities for the said month; Provided always that the aggregate cumulative uplifted quantities for the period ending at the end of the month in question does not exceed by more than  $10\%$  the initial projected quantities by the end of that period.

بالبائع كما تسمح فقط بالتخزين في الخزانات الخاصة بالبائع و التي تحظر التزود بأي صورة أخرى أو عبر أي صهريج / سيارة أو وسيلة نقل خاصة بجهة أخرى أو استخدام أي خزان للتخزين بخلاف تلك الخاصة بالبائع.

٢-٢ يجب على المشتري تقدير وجدولة الكميات المتوقع سحبها لأي مشروع/ موقع محدد جملة لكل مدة المشروع، وتفصيلاً لكل شهر على حدة.

و بدون المساس بما تقدم يقوم المشتري بتعبئة البيانات الخاصة بذلك في الملحق رقم (١)، كما يقوم المشتري بتحديث البيانات إذا اقتضى الحال بعد تبيان أسباب و مسوغات التحديث.

أ-٢-٢ يعلم المشتري أن البائع سوف يضع في الإعتبار و سوف يعتمد على جدولة الكميات المقدمة من جانب المشتري للبائع عند إعداد البائع و تقديمه لجدول الكميات العمومي الإجمالي للسوق الداخلي القطري لقطر للبترول، و بالتالي فإن المشتري يضمن سحب الكميات المجدولة و المقدمة منه للبائع كما يتم تحديثها من وقت لآخر، و يلتزم بتعويض البائع بصورة كافية عن أي خسارة أو مطالبة قد تترتب في هذا الخصوص في أي وقت.

٢-٢ ب و مع مراعاة الأحكام الواردة في المادة (٣-٢) أدناه و بدون المساس بواجب المشتري بالتقيد الكامل بجدول الكميات الأساسي المعتمد، و لأجل توفير المرونة للمشتري في سحب الكميات الأساسية المجدولة، فيجوز للمشتري طلب كميات شهرية في حدود  $\pm 20\%$  من الكميات الأساسية المجدولة للشهر المعني و ذلك بشرط ألا يزيد إجمالي الكميات التراكمية المسحوبة للفترة المنتهية بنهاية الشهر المعني عن نسبة  $10\%$  من الكميات الأساسية المجدولة حتى نهاية الفترة المذكورة.

2-3 Vendor may stop supplies if the monthly cumulative quantities supplied to any of Purchaser Project/s or site/s at any specific period increase or decrease by a level of **10%** of the initial cumulative projected quantities for that period or if the aggregate uplifted quantities volume for any project or site exceed the overall volume of the initial projected quantities for that project or sit as shown in attachment No (1) hereto. Supplies will not restart except Purchaser submits modified new projections based on objective and reasonable causes acceptable to Vendor according to its absolute discretion.

2-4 Purchaser shall neither buy the product the subject-matter of this contract from any other person or entity nor appropriate any other carriage mean or storage tank than those of Vendor.

2-5 The product the subject matter of this contract will be supplied to Purchaser only for the purpose of its use as a fuel for engines and equipment for combustion purposes and not for any other purpose or use including – without limitation, the blending thereof with any other product or substance with the object of manufacturing, forming, producing or inventing any other product.

2-6 Purchaser undertakers that the product the subject-matter of this contract that is ordered for certain project/site will be appropriated and used only for the consumption of the engines and machines mentioned in the premise hereunto and allocated to such project or site, and further undertakes that it will not sell or deliver the product to any other third party, or otherwise transfer or deal with it in away that may lead to its exportation outside boarders.

2-7 Purchaser shall not transfer any quantity of the product from one storage tank to another or from a project/site to another whether the other project or site or storage tank are Purchaser's project site or tank or any other third party project, site or tank.

And in circumstances where Purchaser is in need for certain quantities of the product to be transferred to other location/s within the same project or site or any other project or site, then Purchase should notify Vendor of its requirement and thereafter Vendor will arrange the transfer of the quantities to such other site or sub-site pursuant to such terms, conditions, carriage mean and prices as approved by Vendor in this respect.

٣-٢ ويجوز للبائع التوقف عن التوريد إذا زادت أو نقصت الكميات الشهرية التراكمية المسلمة لموقع/مشروع المشتري لأي فترة زمنية محددة عن نسبة ١٠% من الكمية الأساسية التراكمية المجدولة للفترة المعنية أو إذا تجاوز إجمالي الكميات المسحوبة لأي مشروع أو موقع إجمالي الكميات الأساسية المجدولة لذلك المشروع أو الموقع كما يحددها الملحق رقم (١) بحيث لا يبدأ التوريد من جديد إلا إذا قدم المشتري جدولة معدلة جديدة بناء على أسباب و مبررات موضوعية معقولة و مقبولة لدى البائع وفقاً لتقديره المطلق.

٤-٢ لا يجوز للمشتري شراء المنتج موضوع هذا العقد من غير البائع، كما لا يجوز له استعمال أي وسيلة نقل أو تخزين سوى وسيلة النقل أو التخزين الخاصة بالبائع.

٥-٢ يتم توريد المنتج محل هذا العقد للمشتري كوقود لتشغيل الآليات و المحركات و ليس لأي غرض أو استخدام آخر بما في ذلك – دون تحديد – خلطه مع منتج / منتجات أو مادة/ مواد أخرى لأجل تصنيع أو إنتاج أو تكوين أو استحداث أي منتج آخر.

٦-٢ يلتزم المشتري بأن المنتج محل هذا العقد والمطلوب لموقع/مشروع معين سوف يتم تخصيصه واستخدامه فقط لتزويد الآليات الواردة بمقدمة هذا العقد و العاملة و/أو المستخدمة في الموقع/المشروع المذكور، كما يلتزم بعدم بيع أو تسليم المنتج المذكور لأي جهة أخرى أو التصرف فيه بأي طريقة تؤدي إلى تصديره خارج دولة قطر.

٧-٢ لا يجوز للمشتري نقل أو تحويل أي كمية من المنتج من خزان لخران آخر أو من مشروع لمشروع آخر أو من موقع لموقع آخر سواء كان الخزان أو المشروع أو الموقع الآخر مملوك له أو للغير.

وفي الأحوال التي يحتاج فيها المشتري لنقل بعض الكميات لمواقع أخرى خاصة بنفس المشروع و/أو الموقع أو بأي مشروع أو موقع آخر خاص به يقوم المشتري بإخطار البائع بالأمر بحيث يقوم البائع بتوفير و/أو نقل الكميات للموقع الفرعي أو الموقع الآخر بالشروط وبالكيفية وبوسيلة النقل والأسعار التي يعتمدها البائع في هذا الخصوص.

2-8 The Vendor has the right for routine inspection of the Purchaser's site/s and any non compliance with the above or with Vendor's System/Regulation will be considered as substantial breach of the contract and the appropriate legal action will be initiated as applicable.

Vendor will also have the right to install or request Purchaser to install a telemetry control and monitoring system at Purchaser cost.

2-9 Purchaser undertakes to preserve the laws decrees regulations, norms, usages procedures and decisions abounding in the petroleum products trade, and further undertakes to employ a workman force sufficiently trained in the fundamentals and core basis of dealing with such products, and shall bear alone any responsibility ensuing from or consequent upon any short-comings or failure in this respect.

### Article (3) Basis of Calculation of Quantities Sold to Purchaser

3-1 The Litre will be the basis of the measurement of quantities volume and calculation of the price of the product sold to Purchaser, and shall also be the basis of computing the overall value of the carriage and storage freight.

3-2 Based on Vendor's applicable systems / regulations and the attachments to this contract, Vendor will unilaterally specify the sale price and carriage freight of the one Liter as well as the services and storage dues and any amendment to any of these made from time to time, and Purchaser will neither object to such sale and carriage price freight and dues, nor to any amendment thereto made from time to time by Vendor.

3.3 Sale price and carriage freight amendment will be operatively, valid and will take effect from the time the same has been notified to Purchaser in writing by Fax, registered or ordinary mail or e-mail or personally through courier / manual delivery.

And the price amendment will take effect from the time the contract had been executed or from the time of the beginning of the supply if the initial price was specified based on inaccurate or untrue information, data or facts presented by Purchaser to Vendor or otherwise the initial price was determined by reason of any mistake, deception, forgery or misrepresentation.

٨-٢ يكون من حق البائع القيام بزيارات ميدانية روتينية لموقع / مواقع المشتري لأجل الوقوف على تطبيق المشتري و مراعاته للنظم و الإجراءات الخاصة بالبائع و الشروط الواردة في هذا العقد. و تعتبر أي مخالفة من جانب المشتري في هذا الخصوص إخلالاً جوهرياً بهذا العقد مما يستدعي اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة.

كما يكون من حق البائع تركيب أو المطالبة بتركيب نظام بالتحكم و المراقبة من على البعد و ذلك على نفقة المشتري.

٩-٢ يلتزم المشتري بمراعاة القوانين واللوائح والنظم والمقرارات والأعراف السائدة في مجال التعاطي مع المواد البترولية، كما يلتزم باستخدام العمالة المدربة على أصول وأسس التعامل مع المواد البترولية ويتحمل وحده أي تقصير في هذا الشأن.

### المادة (٣) أساس حساب قيمة الكميات المباعة للمشتري

١-٣ يعتبر اللتر أساس قياس كمية المنتج موضوع هذا العقد، وتحسب على أساسه قيمة الكميات المباعة إلى المشتري، كما تحسب على أساسه القيمة الكلية لأجرة النقل و التخزين.

٢-٣ يقوم البائع من جانب واحد بتحديد و تعديل سعر بيع اللتر الواحد من المنتج كما يقوم بتحديد و تعديل قيمة أجرة النقل و التخزين و رسوم الخدمات إن كانت بناءً على الأنظمة المعمول بها لدى البائع و حسب ملاحق العقد المرفقة.

ولا يجوز للمشتري الاعتراض على تحديد أو تعديل سعر المنتج أو تحديد أو تعديل أجرة النقل أو التخزين أو الخدمات التي يحددها و يعدلها البائع بمفرده من وقت لآخر.

٣-٣ ينتج تعديل السعر أثره في الظروف الإعتيادية من تاريخ إخطار البائع للمشتري بذلك كتابة بالفاكس أو البريد العادي أو المسجل أو الإلكتروني أو بواسطة ساعي.

وينتج التعديل أثره ابتداءً من تاريخ بداية التوريد إذا كان السعر الأساسي قد تحدد بناءً على بيانات ومعلومات أو وقائع غير صحيحة قدمها المشتري للبائع أو كان تحديد السعر بناءً على خطأ أو غش أو تزوير أو تدليس.

3-4 The applicable Transportation and service charges will be determined based on pre-inspection by the Vendor of at the Purchaser's site in line with the Vendor's pricing policy decisions and regulations as summarily highlighted in attachment (3) hereto.

#### Article (4) Carriage & Delivery

4-1 The product will be sold, carried and delivered to Purchaser pursuant to a written order of Purchaser showing the required quantity, date and time of carriage and delivery, provided that the said order shall reach Vendor within the official working hours and before a reasonably adequate time of not less than (24)hours of the time specified for carriage and delivery.

4-2 Irrespective of the foregoing, the Vendor may, after receiving the order referred to in article (4-1) hereunto, determine the time of carriage and delivery according to the exigencies, commitments, necessities and circumstances of its work, program and any scheduling planned pursuant thereupon.

4-3 Carriage shall be via Vendor road truck; provided that the quantity ordered shall not be less than (2000) liters.

4-4 Delivery of product to the Purchaser shall take place in the location specified by Purchaser in the order mentioned in article 4-1 hereunto.

4-5 Delivery will be only in the storage tanks leased by Vendor to Purchaser to this end and on terms and conditions as shown in attachment No.4 hereto.

4-6 Delivery shall be deemed completed immediately after Vendor's Road Tanker reaches the location specified by Purchaser and stated for by article 4-4.

4-7 The delivery of the product to Purchaser shall be proved by the mere endorsement of the Purchaser representative of the Delivery Receipt appropriated by the Vendor specifically for this purpose.

٤-٣ تحدد تعرفه النقل و رسوم الخدمات بناءً على الزيارة الميدانية التي يقوم بها البائع لموقع المشتري قبل بداية أعمال التوريد وفقاً للوائح المعمول بها لدى البائع و التي يختصرها الملحق رقم (٣).

#### المادة (٤) التسليم و النقل

١-٤ يتم تسليم المنتج للمشتري بناءً على طلب خطي من المشتري يبين فيه الكمية المطلوب بيعها ونقلها من المنتج، وموعد وتاريخ النقل والتسليم على أن يصل هذا الطلب إلى مقر البائع أثناء ساعات العمل الرسمية وقبل موعد التسليم، بوقت كافٍ لا يقل عن ٢٤ ساعة.

٢-٤ على الرغم مما تقدم يجوز للبائع بعد إستلام الطلب المشار إليه في المادة (٤-١) أعلاه أن يحدد تاريخ وزمن النقل التسليم حسب مقتضيات برنامج وظروف العمل لديه والجدولة التي يقررها في هذا الخصوص.

٣-٤ يتم النقل بواسطة شاحنة البائع بشرط ألا تقل الكمية المطلوبة عن (٢,٠٠٠ لتر).

٤-٤ يُسلم المنتج للمشتري في الموقع الذي يحدده المشتري في الطلب المشار إليه في ٤-١ أعلاه.

٥-٤ يكون التسليم فقط في الخزانات الخاصة بالبائع و المؤجرة للمشتري من قبل البائع كما هو وارد في الملحق رقم (٤).

٦-٤ يكتمل التسليم فور وصول ناقلة البائع لموقع المشتري المذكور في ٤-٤ أعلاه.

٧-٤ يتم إثبات تسلّم المشتري للمنتج بمجرد توقيع مندوبه على إيصال الإستلام المُعد بواسطة البائع لهذا الغرض.

4-8 Risk shall pass to the Purchaser as from the time of the delivery of the product to him provided for by article (4-6) hereunto. As of that time the Vendor will bear no responsibility vis-à-vis the product whatsoever.

4-9 Vendor will neither accept nor honor, and Purchaser will not allege any deficit in the quantity measurement or any defect in quality or kind after delivery.

And the endorsement of Purchaser representative to the delivery receipt will be deemed a conclusive irrefutable evidence with respect to the perfect quality and the accurate measurement of quantity as the same appears in such receipt voucher.

4-10 In case of the installation of the telemetry system or any other equivalent computer system stated for in Article (2-8) herein Vendor will be deemed commissioned / authorized by Purchaser to monitor the level of the quantities in Purchaser storage tank and to provide, supply fill and / or replenish such tank at such times and with such quantities as Purchaser may deem expedient, provided always that the supplied quantities shall be in accordance with the accumulated projected quantities for any specific period as stated for in this contract.

In case of supply by the aforementioned methodology as stated for by this Article (4-10) the supplied quantities calculation and the issuance of invoice by Vendor will be according to the readings of the computer system stated for herein, the same will be deemed irrefutable evidence of the volume of the quantities supplied.

#### Article (5) Terms & Conditions Pertaining to Payment

5-1 Vendor will settle its accounts with Purchaser on the basis of the quantities delivered as shown in the delivery receipt prepared by Vendor particularly for this purpose and duly signed by Purchaser representative, and according to the determined sale price and the carriage freight , and in case of installing the system stated for by Articles (2-8) and (4-10) herein the quantities will be settled and invoices issued pursuant to the reading of the system .

5-2 Vendor will submit an invoice fortnightly to Purchaser of the aggregate price of the quantities delivered in addition to their carriage freights as the same appear in the receipt vouchers or in the readings or automated system provided for in articles (2-8) and (4-10) of this contract.

٨-٤ تقع مسؤولية الضمان وتحمل التبعة على عاتق المشتري بالنسبة لكميات المبيعة إعتباراً من الوقت الذي يستلم فيه المشتري المنتج على النحو المحدد في (٤-٦) أعلاه، ولا يتحمل البائع اي مسؤولية في هذا الشأن.

٩-٤ لن يقبل البائع ولن يدعي المشتري أي نقص أو عجز في الكميات المسلمة أو خلل في جودتها أو نوعيتها بعد الإستلام.

و يعتبر توقيع مندوب المشتري على إيصال الإستلام بينه غير قابلة لإثبات العكس بكمية وجودة ونوع المنتج المسلم.

١٠-٤ و في حالة تركيب النظام الآلي للتحكم و المراقبة من على البعد على النحو المنصوص عليه في المادة (٢-٨) من هذا العقد أو أي نظام آخر مماثل يعتبر البائع مفوضاً من قبل المشتري في مراقبة مستوى التخزين بخزان المشتري و بالتزويد أو تعبئة أو إكمال تعبئة الخزان في الأوقات و بالكميات التي يراها البائع ملائمة، على أن يكون ذلك في نطاق الكميات التراكمية المجدولة لأي فترة معينة على النحو المنصوص عليه في هذا العقد .

و في حالة التزويد بالطريقة المنصوص عليها في هذه المادة (٤-١٠) يكون احتساب الكميات و إصدار الفواتير من قبل البائع للمشتري حسب القراءة الصادرة من النظام الآلي المشار إليه و التي تعتبر بينة غير قابلة لإثبات العكس فيما يتعلق بحجم الكميات الموردة.

#### المادة (٥) شروط الدفع

١-٥ يقوم البائع بمحاسبة المشتري على أساس كمية منتج الديزل المبيع بالسعر المحدد، مضافاً إليه قيمة تعرفه النقل المحددة وذلك من واقع إيصالات الاستلام التي يعدها البائع ويوقع عليها مندوب المشتري عند الاستلام أو من واقع تجميع تسجيل قراءات النظام الآلي المنصوص عليه في المادتين (٢-٨) و (٤-١٠) من هذا العقد.

٢-٥ يقدم البائع في نهاية كل أسبوعين فاتورة بإجمالي المبالغ المستحقة على المشتري والمتمثلة في سعر البيع وأجرة النقل من واقع إيصالات الاستلام أو من واقع قراءات النظام الآلي المنصوص عليه في المادتين (٢-٨) و (٤-١٠) من هذا العقد

- 5-3 Every invoice submitted by Vendor to Purchaser pursuant to article (5-2) hereunto shall be paid within a period of not more than (30) days of the day of issue of such invoice. (٣-٥ يتعهد المشتري بدفع المبالغ الوارد ذكرها في (٥-٢) أعلاه عن كل مدة أسبوعين خلال مدة أقصاها ٣٠ يوماً من تاريخ تحرير فاتورة البائع.
- 5-4 Purchaser shall avail the Vendor of a bank guarantee equivalent to the prospected estimate sale and carriage freight of the quantities expected to be sold, carried and delivered to Purchaser for a period of two future calendar months and also the landed cost of the storage tank(s) leased from the Vendor; provided that the same shall be issued by an approved local bank ; and provided further that the same shall be irrevocable, unconditional, capable of payment on demand and automatically renewable for equivalent period or periods. ٤-٥ يتعهد المشتري بأن يقدم للبائع خطاب ضمان بنكي يعادل قيمة الكميات المتوقعة بيعها له في مدة شهرين قادمين، شاملة تكاليف النقل و أجرة خزانات التخزين بشرط أن يكون صادراً من بنك محلي معتمد، وأن يكون هذا الخطاب نهائياً، وغير مشروط، وقابلاً لدفع فوراً بمجرد طلب البائع وقابلاً للتجديد بصورة تلقائية.
- 5-5 The Vendor may, according to its absolute discretion, require the Purchaser to augment for value of the bank guarantee. ٥-٥ يحق للبائع في أي وقت ووفقاً لسلطته التقديرية المطلقة أن يطالب المشتري بزيادة قيمة التأمين المشار إليه.
- 5-6 Vendor is entitled to abstain from delivering any quantity to Purchaser if the value of such quantity (including carriage freight) is in excess of the value of the bank guarantee. The same rule applies in case where Purchaser fails to renew or increase the period of the bank guarantee pursuant to articles (5-4) and (5-5) hereunto. ٦-٥ يحق للبائع الامتناع عن تزويد المشتري بأي كمية من المنتج محل هذا العقد تزيد قيمتها و/ أو أجرة نقلها عن قيمة التأمين المقدم من المشتري، وكذلك عند عدم قيام المشتري بتجديد مدة الضمان البنكي أو زيادة قيمته وفقاً لأحكام المادتين (٥-٥، ٤-٥) أعلاه.
- 5-7 In case where the Purchaser delays or ceases to pay the price of quantities received by him and/ or their carriage freight or any portion thereof in its due date as stated for by article (5-3) hereunto for any reason whatsoever, the Vendor is entitled to satisfy the same in full by way of refunding or liquidating the bank guarantee, and may, further, demand payment of any amount in excess thereof from Purchaser. In such a case the Purchaser is obliged to forward to Vendor a fresh bank guarantee of a value as specified by Vendor within a period not exceeding 10 days of the date of any notice given to Purchaser in this respect. ٧-٥ في حالة تأخر المشتري أو توقفه عن الوفاء بالمبالغ المستحقة عليه أو جزء أي منها من واقع فواتير البائع لأي سبب، فإنه يحق للبائع فوراً استيفاء مستحقاته كاملة عن طريق تحصيل خطاب الضمان من البنك و المطالبة بما يزيد عن المبالغ المستحقة على قيمة الضمان البنكي. ويلتزم المشتري في هذه الحالة بأن يقدم ضماناً بنكياً جديداً بالقيمة التي يحددها البائع خلال مدة لا تتجاوز عشرة أيام من تاريخ إخطاره بذلك.
- 5-8 Without prejudice to the provisions of this article and the right of Vendor to take the matter to the appropriate legal authorities, the Vendor may, in case where Purchaser delays or ceases payment of the price of the quantities received by him and/or their carriage freight in its due date, or any portion of any such price and / or carriage freight or in case of the non-payment by Purchaser of the amended price from the effective date thereof, abstain from delivering the quantities ordered by the Purchaser without any liability on the part of the Vendor whatsoever. ٨-٥ مع عدم الإخلال بأحكام هذه المادة و يحق البائع اللجوء للسلطات المختصة، في حالة تأخر المشتري أو توقفه عن الوفاء بأي من المبالغ المستحقة عليه (شاملة أجرة النقل وأجرة الخزانات) أو أي جزء منها أو في حالة عدم دفع المشتري للسعر المعدل من تاريخ سريان التعديل أو أي جزء منه، فإنه يحق للبائع الامتناع عن تسليم المشتري الكميات المطلوبة من المنتجات موضوع هذا العقد دون أدنى مسؤولية على البائع.



### Article (6) Delay Fines

- 6-1 Purchaser undertakes that the unloading period of Vendor's tanks of the size of (10-15 Thousand liters) shall not exceed Half an hour, and shall not exceed only One hour if the tank size is up to max 32000 liters.
- 6-2 Purchaser undertakes to pay a delay penalty fine of QR (500) for every hour delay in excess of the time specified for tank unloading irrespective of the reasons thereof in so far as the same is not attributable to Vendor.
- 6-3 Purchaser undertakes to pay to Vendor a fine of QR(2000) in case where it ordered any consignment of the product and fails to take delivery in the time nominated by Vendor.
- 6-4 Purchaser undertakes to pay Vendor a delay fine of 0.5% for every week delay or a proportionate percentage for any part of the week in excess of the 30days grace period allowed by article (5-3) hereunto.

### Article (7) Security Measures

- 7-1 Purchaser shall adopt the security measures and those measures pertaining to the preservation of environment and public cleansing provided for by the laws, decrees, norms rules and regulations for the time being in force, and also the security measures specified by Vendor. The Purchaser is deemed responsible for any damages or losses caused to any property whether it be the Vendor or third party property, and is also deemed responsible for any bodily injury, death or other casualty sustained by or caused to the person of any individual whether if be the employee of Vendor, Purchaser or a third party. Vendor will bear no liability in all the aforementioned whatsoever, whether the same is caused by negligent, rash, inadvertent or deliberate act, omission or act without fault of the Purchaser.

### المادة (٦): غرامات التأخير

- ١-٦ يلتزم المشتري بألا تزيد مدة تفريغ صهاريج البائع ساعة (١٠-١٥ الف لتر) عن نصف الساعة واحدة للشحنة الواحدة وعن ساعة إذا كانت سعة الصهريج لا تزيد على ٣٢٠٠٠ لتر.
- ٢-٦ يلتزم المشتري بأن يدفع للبائع غرامة تأخير قدرها (٥٠٠) ريال قطري (فقط خمسمائة ريال قطري) عن كل ساعة تأخير أو جزءاً من الساعة زيادة على الوقت المحدد لبقاء الصهاريج التابعة للبائع في محطة المشتري ، بصرف النظر عن سبب التأخير ما دام لا يرجع إلى فعل البائع أو تابعيه.
- ٣-٦ يلتزم المشتري بأن يدفع للبائع غرامة قدرها (٢٠٠٠) ريال قطري (فقط ألفا ريال قطري) في حالة طلبه أي شحنة من المنتج ولم يتم استلامها في المواعيد المحددة لذلك من قبل البائع.
- ٤-٦ يلتزم المشتري بأن يدفع للبائع غرامة تأخير عن المبالغ المستحقة عليه بواقع (نصف في المائة) ٠,٥% عن كل أسبوع تأخير أو جزءاً من الأسبوع زيادة على فترة الثلاثين يوماً الممنوحة له وفق الأحكام من المادة (٥-٣) من هذا العقد.

### المادة (٧): احتياطات الأمن والسلامة

- ١-٧ يلتزم المشتري باتباع قواعد الأمن والسلامة، وتلك المتعلقة بالمحافظة على البيئة والنظافة العامة، طبقاً للقوانين والمراسيم والنظم واللوائح والقرارات السارية، كما يتعهد باتباع قواعد الأمن والسلامة الخاصة بالبائع. ويعتبر المشتري مسؤولاً عما يترتب على مخالفة هذه القواعد من أضرار للممتلكات والأموال المملوكة للبائع أو للغير كما يعتبر مسؤولاً عن أي أضرار قد يتعرض لها أي فرد سواء كان تابعاً لأي طرف من طرفي العقد أو كان هذا الفرد من الغير، وذلك دون أدنى مسؤولية على البائع سواء وقعت هذه الأضرار عن عمد أو عن خطأ أو عن إهمال أو غير ذلك.

7-2 The Vendor will re-inspect the Purchaser's site to confirm the statutory/safety compliance prior to commencement of the fuel delivery. The Vendor has the right to reject the site or stop the supplies for any non-compliance for the above.

**Article (8) Measures/actions to be taken for the violations of Article (2) of this contract:**

8-1 If the Purchaser violates the conditions of Article (2) of this contract by:

- Buying or acquiring the product from any other person or entity other than Vendor or disposing of the same to any other person or entity or
- Acquiring the product from the petrol stations or any acquisition or disposition of the same in contravention of this contract or law; or
- Accepting delivery from or otherwise utilizing a carriage or storage mean other than that of Vendor; or
- In case Purchaser transfers the product from one storage tank to another whether located in the same project/site or any other project/site and whether owned by Purchaser or any other person.

The Vendor may consider and apply any of the following measures and procedures and notify the Purchaser with the same, in addition to any other civil or criminal legal procedures which the Vendor and the concerned authorities has the right to resort to in such circumstances:

8-1-1 Calculate the prices of all the quantities of the product which was supplied to Purchaser by Vendor or otherwise in contravention of the provisions stated for herein ₪ from the commencement of supplies in accordance with the average international price for the product in the period mentioned and Vendor shall issue an invoice to the Purchaser accordingly.

The total contravening quantities acquired from otherwise than Vendor for the aforementioned period will be calculated based on multiplying the discovered contravening quantity by the number of days beginning from start of supply up to the date of discovery.

٢-٧ يقوم البائع قبل بدأ توريد المنتج للمشتري بمعاينة و فحص موقع المشتري للتأكد من موافاة الشروط القانونية لمعايير الأمن و السلامة المعمول بها، و يجوز للبائع رفض التوريد أو وقفه في حالة وجود أي تحفظات في هذا الخصوص.

**المادة (٨) التدابير الواجب اتخاذها في حالة مخالفة المادة (٢) من هذا العقد:**

٨-١ في حالة مخالفة المشتري لأحكام المادة (٢) من هذا العقد و ذلك:

- بالشراء من غير البائع أو البيع أو التصرف في المنتج لأي شخص آخر، أو
- الحصول على المنتج من محطات الوقود العاملة بالبلاد أو الحصول عليه أو التصرف فيه بأي طريقة أخرى مخالفة، أو
- في حالة استخدام أو الحصول على المنتج عبر وسيلة نقل أو تخزين بخلاف وسيلة البائع، أو
- في حالة قيام المشتري بالنقل من خزان لخزان آخر سواء مملوك له أو للغير و سواء خاص بنفس المشروع أو الموقع أو أي مشروع أو موقع آخر.

يجوز للبائع بالإضافة لأي إجراءات قانونية أخرى سواء مدنية أو جنائية يكون من حق البائع أو السلطات المختصة اللجوء إليها في ظروف الحال، إتخاذ كل أو أياً من التدابير الواردة أدناه و هي:

٨-١-١ احتساب أسعار جميع كميات المنتج و التي تم توريدها للمشتري سواء من قبل البائع أو بالصورة المخالفة ابتداءً من تاريخ بداية التوريد وفقاً لمتوسط الأسعار العالمية للمنتج في المدة المشار إليها و يقوم البائع بتحرير فاتورة للمشتري للمدة المذكورة على ضوء ذلك.

و تحسب إجمالي الكميات المخالفة المتحصل عليها من غير البائع في المدة المذكورة من واقع محصلة ضرب الكمية المخالفة التي تم ضبطها في يوم معين في عدد الأيام ابتداءً من تاريخ بدأ التوريد و حتى تاريخ الضبط.

<p>The contravening quantities for the period may also be calculated based on the difference between the actually supplied quantities and the quantities that ought to have been supplied had the projected quantities , as shown in attachment no (1) hereto, been uplifted.</p>	<p>ويجوز أيضاً إحتساب الكميات المخالفة في المدة المذكورة على أساس الفرق بين الكميات المسحوبة في الفترة المذكورة و الكميات التي كان من المفترض سحبها حسب الجدولة التي قدمها المشتري في هذا الخصوص كما يوضح ذلك المرفق رقم (١).</p>
<p>8-1-2 Suspension of Purchaser's supply immediately and without prior notice .</p>	<p>٢-١-٨ وقف تزويد المشتري بالمنتج الذي حدثت بشأنه المخالفة فوراً و بدون سابق إنذار.</p>
<p>8-1-3 Report the incident to the concerned authorities.</p>	<p>٣-١-٨ إبلاغ الجهات المختصة.</p>
<p>8-1-4 Cancellation of supply of the product for which the violation occurred permanently and the termination of this contract without prior notice.</p>	<p>٤-١-٨ الفسخ الفوري للعقد مع المشتري و بدون سابق إنذار و وقف التوريد.</p>
<p>8-2 The above measures and procedures are considered reasonable compensation for the Vendor for the violation and reparation of the losses/damages suffered by it as result thereof and shall not, in any way be considered as penalty or punishment imposed on Purchaser.</p>	<p>٢-٨ تعتبر التدابير المنصوص عليها في المواد أعلاه بمثابة تعويض معقول للبائع في هذا الشأن عن الخسائر المتكبدة من جراء المخالفة ولا يجوز بأي حال إعتبارها كجزاءات أو عقوبات على المشتري.</p>
<p>8-3 The Purchaser as well as the manager of company and project manager shall be jointly and severally liable for applications of the measures provided for in the above articles without any liability whatsoever to the Vendor in this regard.</p>	<p>٣-٨ يتحمل المشتري بالتضامن و الأفراد مع مدير الشركة ومدير المشروع تجاه البائع المسؤولية الكاملة في حالة إتخاذ أيأ من التدابير الواردة في المواد أعلاه بدون أن تترتب أي مسؤولية على البائع في هذا الشأن.</p>
<p>8-4 In all cases fuel supplies will not resumed until the difference in price is being paid to Vendor.</p>	<p>٤-٨ وفي جميع الأحوال لا يجوز إعادة تزويد المشتري بالمنتج إلا عند دفعه لفرق السعر المترتب على المخالفة.</p>
<p><b>Article (9) Duration</b></p>	<p><b>المادة (٩): مدة العقد</b></p>
<p>9-1 The effective date of this contract is and will continue for (1) calendar year/s being the estimated initial period of Purchaser project/s, and will be renewed with the consent of both parties for any other convenient period/s based on the completion of the project/s with the concomitant renewal of the bank guarantee hereinbefore referred to, or as the case may be, the amendment of the value of the same pursuant to articles (5-4, 5-5) hereunto. The contract will be effective and binding unless one party informs the other in writing of its desire to terminate it in a normal way, in which case it will terminate after thirty days of such a notice. On termination each party will settle and pay the dues of the other party within a period of thirty days of the date of termination.</p>	<p>١-٩ يسري هذا العقد اعتباراً من تاريخ ولمدة عدد (١) سنة ميلادية بإعتبارها المدة الأساسية التقديرية لمشروع/مشروعات المشتري، ويجدد بموافقة الطرفين للمدة / المدد المناسبة لإنهاء مشروع / مشروعات المشتري مع تجديد صلاحية خطاب الضمان البنكي المشار إليه أو تعديل قيمته وفقاً لأحكام المادتين (٤-٥، ٥-٥) من هذا العقد. ويظل العقد ساري المفعول إلى أن يخطر أحد الطرفين الطرف الأخر كتابة برغبته في إنهاء العقد نهاية عادية، وينتهي العقد في هذه الحالة بمرور ثلاثين يوماً من تاريخ هذا الإخطار. ويقوم كل طرف بتسوية مستحقات الطرف الأخر والوفاء بها خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين يوماً من تاريخ نهاية العقد.</p>

- 9-2 The renewal of this contract may, according to the absolute discretion of the Vendor, be in writing, and according to the terms and conditions it deems expedient.
- 9-3 Purchaser shall submit the renewed Commercial Registration (CR) and also the renewed project contract(s)/agreements with clear indication of the project duration at a particular site to facilitate the extension of duration for this contract.

### Article (10) Rescission & Compensation

- 10-1 Without prejudice to the provisions of Article (8) herein if any party is in breach of any of its obligations stated for herein or at law, the other party may inform him in writing to make good the breach within one week of the date of notice. If such period expires without the breach being tackled, then the innocent party may finally rescind the contract.
- 10-2 Without prejudice to the provisions of Article (8) herein, Vendor may finally rescind the contract without being obliged to furnish notice to Purchaser in case where the Purchaser commits an act of bankruptcy, becomes insolvent, liquidates or commences the liquidation or winding-up of its venture for any reason whatsoever.
- 10-3 The rescission of the contract will be without prejudice, in all cases, to the right of Vendor to be compensated in respect of all damages sustained or encountered by Vendor as a result of the breach of Purchaser of any of its obligations herein.

### Article (11) Miscellaneous Provisions

- 11-1 This contract and all correspondence, negotiations, discussions, memos and notices communicated or will be communicated by reason thereof shall be deemed confidential and shall not be disclosed by Purchaser. The Purchaser shall compensate Vendor in respect of any damages sustained as a result of any such disclosure.
- 11-2 This contract contains all agreement between the parties and supersedes all previous understanding, discussions or correspondence between the parties.
- 11-3 Any amendment to this contract shall be in writing and no other method will be entertained.

٢-٩ يجوز بحسب تقدير البائع المطلق أن يكون تجديد العقد كتابة، ووفقاً للشروط التي يراها البائع مناسبة.

٣-٩ يجب على المشتري عند تجديد العقد تقديم نسخة جديدة من سجله التجاري ، كذلك ما يفيد بتجديد / تمديد عقد تنفيذ المشروع مع ذكر المدة التي يتطلبها الإنتهاء من تنفيذ المشروع.

### المادة (١٠) الفسخ والتعويض

١-١٠ بدون المساس بأحكام المادة (٨) إذا أخل احد الطرفين بالتزاماته المنصوص عليها في القانون أو في هذا العقد، يتم إخطاره خطياً من قبل الآخر بإصلاح المخالفة خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ هذا الإخطار. وبعد إنقضاء هذه المدة دون إصلاح المخالفة، فإنه يجوز للطرف الآخر فسخ العقد نهائياً.

٢-١٠ بدون المساس بأحكام المادة (٨) يحق للبائع فسخ العقد نهائياً بدون حاجة إلى تنبيه أو إنذار أو اللجوء إلى القضاء وذلك في حالة ارتكاب المشتري لأي فعل من أفعال الإفلاس أو في حالة إعساره أو تصفية أو الشروع في تصفية أعماله لأي سبب كان.

٣-١٠ لا يخل ذلك بحق البائع في جميع الحالات في التعويض عن جميع الأضرار التي قد تلحق به نتيجة إخلال المشتري بأي التزام من إلتزاماته.

### المادة (١١) أحكام متنوعة

١-١١ يعتبر هذا العقد وكل المكاتبات والمفاوضات والإخطارات والمناقشات التي تمت أو تتم بمناسبة سرية ولايجوز للمشتري إفشاؤها وإلا كان ملزماً بأي تعويض يترتب على عدم مراعاة واجب السرية.

٢-١١ يتضمن هذا العقد كل شروط الإتفاق بين الطرفين ويعلو ويسود على أي مكاتبات أو مفاوضات أو تفاهم سابق عليه.

٣-١١ أي تعديل لأحكام هذا العقد يجب أن يكون مكتوباً ولا عبرة بأي أمر آخر.

11-4 Purchaser acknowledges that the Diesel the subject matter of this contract is required only for the Project's/Sites specified therein as shown in the attachments hereto.

In case of the addition of any other new Project/Site purchaser shall submit a new application in respect thereto and shall fill the vacancies pertaining thereof in attachment No.1 and any other relevant data in other attachments to this contract.

If it appears at any time that Purchaser has other Project or site consuming Diesel and not mentioned in this contract and no attachment in respect thereof of the kind attached hereto is made, then all quantities consumed by Purchaser in that project or site will be calculated based of the international price rate.

The consumed quantities will be calculated by an independent expert to be appointed by Vendor.

### Article (12) Notices

12-1 Every party acknowledges that the address shown hereunder is its true and proper address to which all correspondence and notices shall be directed.

12-2 Every party shall inform in writing the other party in case where its address shown hereunder is changed. Otherwise all correspondence and notices delivered to such an address shall be deemed correct.

### Vendor's Address

Qatar Fuel (Woqod)  
PO Box 7777  
Tel: 40217020  
Fax: 40217700

### Purchaser Address:

PO Box:  
Tel:  
Fax:

٤-١١ يقر المشتري بأن الديزل المطلوب بموجب هذا العقد مطلوب فقط للمواقع/المشاريع الموضحة فيه كما توضحها الملاحق المرفقة وليس لأي مشروع/ موقع آخر.

وفي حالة إضافة أي مشروع أو موقع آخر يجب على المشتري تقديم طلب بذلك وملاً البيانات الخاصة بالموقع الجديد وتعبئة الملحق رقم ١ والبيانات المناسبة في الملاحق الأخرى.

وفي حالة أن يثبت وجود موقع / مشروع آخر للمشتري ويستخدم بشأنه الديزل ولم يلحق بهذا العقد ولم تقدم بشأنه الملاحق المرتبطة به على النحو الوارد فيه فسوف يتم احتساب جميع الكميات التي استهلكها المشتري في الموقع أو المشروع المذكور على أساس السعر العالمي.

ويتم تقدير الكميات المستهلكة بواسطة خبير مستقل يعينه البائع.

### المادة (١٢) الإخطارات

١-١٢ يقر كل من الطرفين بأن العنوان المبين فيما يلي هو موطنه الذي تصح فيه جميع الإخطارات والمكاتبات التي توجه منه وإليه.

٢-١٢ يتعين على كل طرف إخطار الطرف الآخر كتابة في حالة تغيير عنوانه المبين بهذا العقد، فإن لم يفعل اعتبرت صحيحة جميع الإخطارات والمكاتبات التي توجه إلى أي من العناوين المدونه بهذا العقد.

### بالنسبة للبائع

قطر للوقود (وقود)  
ص.ب ٧٧٧٧  
تلفون: ٤٠٢١٧٠٢٠  
فاكس: ٤٠٢١٧٧٠٠

### بالنسبة للمشتري:

ص.ب:  
تليفون:  
فاكس:

### **Article (13) Jurisdiction & Proper law**

13-1 This contract shall be governed by Qatari Law

13-2 Any dispute arising out of this contract or by reason thereof and not amicably settled will be referred to Qatari courts which shall have exclusive jurisdiction over the dispute, and the final judgment of such courts shall be binding on both parties.

### **Article (14)**

This contract is issued in duplicate duly signed by the two parties, and every party acknowledges the reception of one original copy for implementation.

### **المادة (١٣) فض المنازعات**

١٣-١ تسري أحكام القانون القطري على هذا العقد.

١٣-٢ كل نزاع ينشأ عن هذا العقد ولم تتم تسويته ودياً بين الطرفين يكون من اختصاص المحاكم بدولة قطر ويكون قرار المحكمة المختصة نافذاً وملزماً للطرفين.

### **المادة (١٤) نسخ العقد**

حرر هذا العقد من نسختين أصليتين موقع عليهما من الطرفين، ويقر كل طرف باستلامه النسخة الخاصة به للعمل بمقتضاها.

In witness hereof the parties hereunder duly executed this contract as follows:

**For and on behalf of the Vendor  
QATAR FUEL (WOQOD)**

Name : Ibrahim Jaham Al-Kuwari

Capacity : Chief Executive Officer

Signature:

Date:

Seal :

**For and on behalf of the Purchaser**

Name :

Capacity :

Signature:

Date:

Seal :

**Signature of the Manager of the Company:**

Name :

Signature:

Date:

والتزاماً من الطرفين وإقراراً منهما بكل ما ورد في هذا العقد،  
فقد وقع كل منهما بإمضائه على النحو التالي:

عن البائع  
قطر للوقود (وقود)

الاسم : إبراهيم جهام الكواري

الصفة : الرئيس التنفيذي

التوقيع:

التاريخ:

الختم :

عن المشتري

الإسم:

الصفة:

التوقيع:

التاريخ:

الختم (إن وجد):

توقيع مدير الشركة:

الاسم :

التوقيع:

التاريخ:

ملحق رقم (١)

لعقد بيع ونقل منتج الديزل بالكميات

عدد الصفحات (٥)

**Attachment No (1)**

**For the Contract of Sale and Transport of Diesel Quantities**

**No. of Pages (5)**



الموقع :

**بيانات المشروع:**

مكان المشروع:	اسم المشروع:	مالك المشروع:	المقاول الرئيسي: الاسم: الجنسية: (ترفق نسخة من السجل التجاري)
التاريخ المتوقع لبداية المشروع الرئيسي:	التاريخ المتوقع لنهاية المشروع الرئيسي:	التاريخ الفعلي لبداية المشروع الرئيسي:	التاريخ الفعلي لنهاية المشروع الرئيسي:
تاريخ توقيع عقد تنفيذ المشروع : تاريخ نهاية عقد تنفيذ المشروع: (ترفق نسخة من العقد المبرم بين المشتري ومالك المشروع أو مقوله)			

**بيانات المشتري:**

صفة المشتري في تنفيذ المشروع:	بيانات المشتري:
<input type="checkbox"/> مقاول رئيسي <input type="checkbox"/> مقاول فرعي <input type="checkbox"/> مقاول من الباطن <input type="checkbox"/> مشروع مملوك للمشتري	<input type="checkbox"/> شخص طبيعي <input type="checkbox"/> شركة <input type="checkbox"/> شراكة <input type="checkbox"/> مؤسسة (يرفق نسخة من السجل التجاري)
التاريخ المتوقع لبداية مشروع المشتري:	التاريخ المتوقع لنهاية تنفيذ مشروع المشتري:
التاريخ الفعلي لبداية مشروع المشتري:	التاريخ الفعلي لنهاية تنفيذ مشروع المشتري:

**بيانات الكميات: (يجب أيضاً تعبئة البيانات بالجدول المرفق)**

تقدير الكميات المطلوبة حتى نهاية التنفيذ /العقد	عدد الخزانات المطلوبة:	نوع وعدد الآليات المستخدمة للديزل:
تقدير الكميات السنوية:	نوع الخزانات:	.....يمكن استعمال صفحات ترفق مع هذا الملحق
متوسط الكميات الشهرية	السعة:	
وصف المشروع الرئيسي:		
وصف مشروع المشتري إن كان مقاولاً فرعياً أو من الباطن أو ينفذ مشروعاً خاصاً به:		

**Location/Site:** \_\_\_\_\_

**Project's Details:**

Project Location/Site:	Project Name:	Project's Owner:	Main Contractor: Name : Nationality: (Copy of Contractor's Commercial Registration shall be attached)
Expected Commencement Date of Main Project:	Expected Completion Date of Main Project:	Actual Commencement Date of the Main Project:	Actual Completion Date of the Main Project:
Date of signing Project Implementation Contract:			
Date of Completing Project Implementation Contract :			
(Copy of the executed Contract between the Buyer and the Project Owner or his Contractor)			

**Purchaser's Details:**

The status of the Buyer in Project Implementation: Main Contractor Subcontractor Project owned by the Buyer	Buyer's Data: Natural Person Company Partnership Establishment /Institution/ Foundation (Copy of Contractor's Commercial Registration shall be attached)		
Expected Commencement of Buyer's Project:	Expected Completion Date of Buyer's Project:	Actual Commencement Date of Buyer's Project:	Actual Completion Date of Buyer's Project:

**Quantities Details: (It is mandatory to complete the appended schedule)**

<b>Estimation of Quantities required up to of completion of the project :</b>	<b>No. of Storage Tanks required :</b>	<b>Type and No. of the Machines /equipments used for Diesel :</b>
Estimation of Annual Quantities:	Types of Storage Tanks: Wogod	<b>( If required other papers maybe appended)</b>
Estimation of the average monthly Quantities	Capacity of storage tank:	

Description of the Main Project:

Description of the Buyer's Project whether he is a Subcontractor or Owner implementing his own project :  
Project owned by the Buyer



DATA SHEET FOR LGO (DIESEL) DEMAND FOR 2015 & WHOLE YEAR OF 2016



Customer Name:

Office Number:

Fax Number:

E-mail Address:

YEAR	AVERAGE MONTHLY CONSUMPTION (IN' 000 LITERS)												
	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC	TOTAL
2015													
2016													

ADDITIONAL INFORMATION REQUIRED

PROJECT NAME(S), DURATION, LOCATIONS & REQUIRED STORAGE:

	PROJECT NAME	PROJECT DURATION		LOCATION(S)	STORAGE REQUIRED FOR EACH SITE
		FROM	TO		
1					
2					
3					
4					
5					
6					

Name of Authorized Signatory :

Telephone (Mobile) No:

Signature & Date:

Fax No.:

Seal :

Conditions:

<p>1- Buyer Manager and Project Manager shall complete attachment no. (1) of the supply contract and update its data whenever required, this attachment should be signed and submitted for each and every projects/site separately and in every new project, site or location.</p> <p>2- At a later phase Buyer shall provide Vendor with proper information and data regarding main project and sub-project commencement and completion dates if provision of the same could not be made at the time of contract execution or at the time of signing and submitting this attachment (1).</p> <p>3- Buyer shall quarterly every year update required quantities data/information and state the reasons for the need to increase or decrease the quantities stated in the submitted projections, also he shall provide the Vendor of the implementation percentage of the project.</p> <p>4- Buyer shall provide statement of all machines/equipments used in the project operations and the certificates of its ownership or lease and the quantities required for their consumption.</p> <p>5- The Vendor shall have the right to make field visits to Buyer's location/site to ensure that the data provided in this Attachment No.(1) is correct.</p>	<p>يقوم كل من مدير الجهة المشتريّة و مدير المشروع بتعبئة هذا الملحق رقم (١) لعقد التوريد وتحديث بياناته كلما دعت الحاجة لذلك، و كذلك لكل مشروع / موقع على حدة كلما تمت إضافة مشروع جديد.</p> <p>يقوم المشتري في مرحلة لاحقة بتزويد البائع بالمعلومات والبيانات الحقيقية لتواريخ ابتداء ونهاية تنفيذ المشروع الرئيسي أو المشروع الفرعي المعهود به للمشتري و ذلك في الأحوال التي لا تكون فيها تلك البيانات و المعلومات و التواريخ متوفرة عند توقيع العقد أو عند توقيع و تقديم هذا الملحق رقم (١).</p> <p>يقوم المشتري بصورة دورية ربع سنوية بتحديث بيانات الكميات وتقديم الأسباب والمسوغات الداعية لأي تعديلات بالزيادة أو النقصان للجدولة المقدمة في هذا الخصوص، كما يقوم بتزويد البائع بالنسبة المقطوعة في تنفيذ المشروع الخاص به.</p> <p>يقدم المشتري كشافاً بالآليات العاملة بالمشروع وشهادات الملكية أو عقود الإيجار الخاصة بها والكميات اللازمة لتشغيلها يومياً.</p> <p>يكون من حق البائع في أي وقت تقديم زيارة ميدانية لموقع المشتري للتأكد من صحة البيانات الواردة في هذا الملحق رقم ١ لعقد التوريد.</p>
--	--

6- The Vendor may terminate the contract and/or suspend supplying and/or take measures provided for under Article (8) of the contract if it has been proved that the Buyer provided incorrect data/information in this Attachment.

يجوز للبائع فسخ العقد و/أو وقف التوريد و/أو المطالبة أو اتخاذ التدابير الواردة بالمادة (٨) من العقد إذا ثبت تقديم المشتري لأي بيانات غير صحيحة في هذا الملحق.

7- The Company's manager and the project manager are both jointly and severally liable with the company in the implementation of the terms and conditions of the contract and this attachment No. (1).

يكون مدير الشركة ومدير المشروع مسؤولين بالتضامن والإنفراد مع الشركة في تنفيذ أحكام العقد وهذا الملحق.

**Signature of the Buyer's Manager :**

توقيع مدير الجهة المشتري :

Name:

الاسم:

Date:

التاريخ:

Signature: .....

التوقيع: .....

**Signature of the Project's Manager :**

توقيع مدير المشروع:

Name:

الإسم:

Date:

التاريخ:

Signature: .....

التوقيع: .....

ملحق رقم (٢)  
يسعر منتج الديزل  
عدد الصفحات (١)

**Attachment No (2)**

**Price of Diesel**

**No. of Pages (1)**

(المشروع : \_\_\_\_\_)

(موقع المشتري : \_\_\_\_\_)

المنتج	السعر/ لتر	تعرفة النقل/لتر		أجهزة الخزانات
الديزل		طريق معبد	طريق غير معبد	حسب الشروط في الملحق رقم (٤)

(Project: \_\_\_\_\_)

(Purchaser's site: \_\_\_\_\_)

Name of Product	Price Per Liter	Carriage freight/liter		Storage tanks lease
		On-road	Off-road	
DIESEL				As per attachment No.(4)

### Acceptance for pricing terms:

Customer Name:

Authorized Signatory:.....

Signature:.....

Date:.....

Seal:

### قبول شروط التسعير:

اسم العميل:

المفوض بالتوقيع:.....

التوقيع:.....

التاريخ:.....

الختم:

ملحق رقم (٣)  
تعرفة النقل  
عدد الصفحات (٢)

**Attachment No (3)**

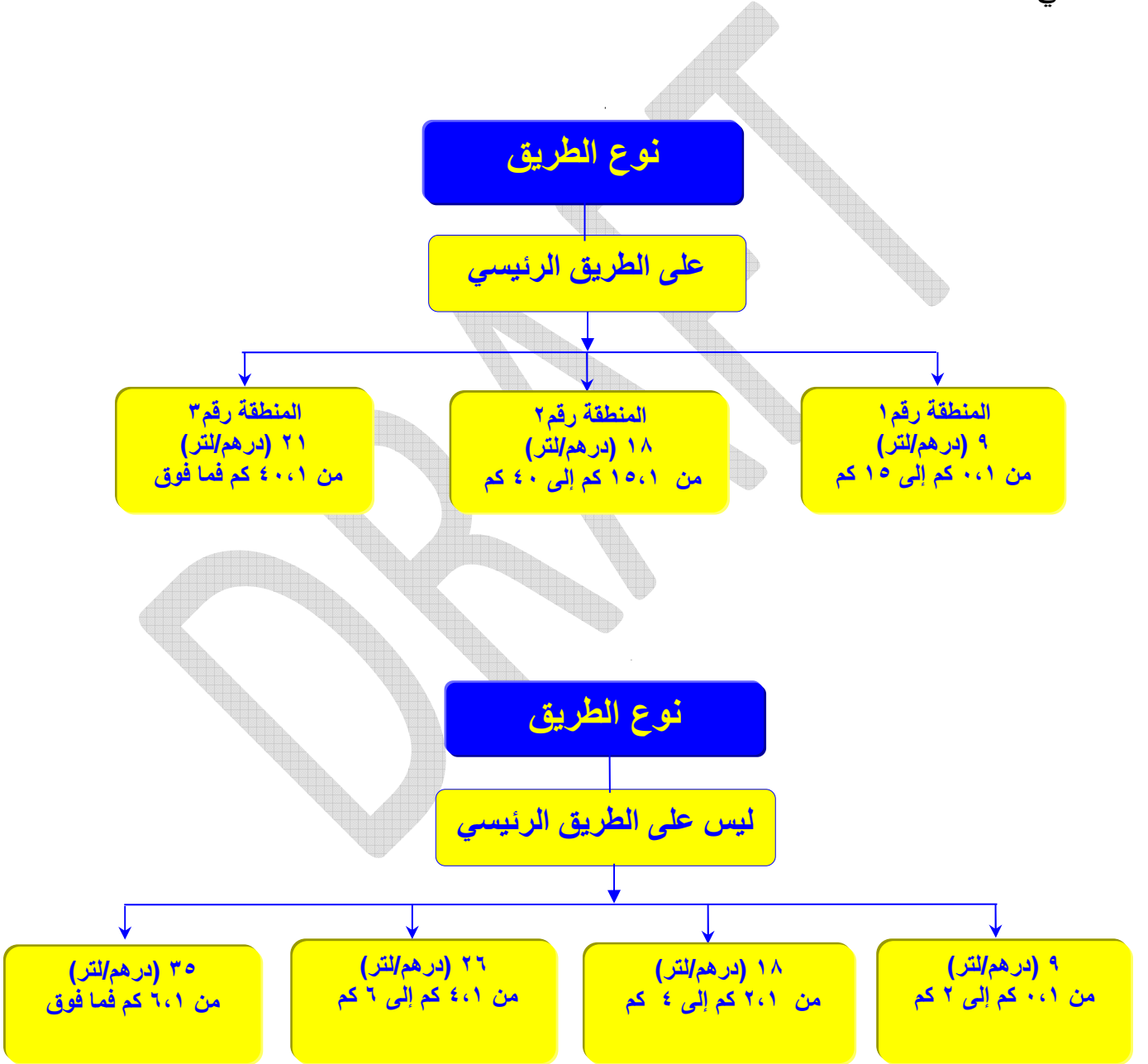
**Transportation and Off-Road Charges**

**No. of Pages (2)**



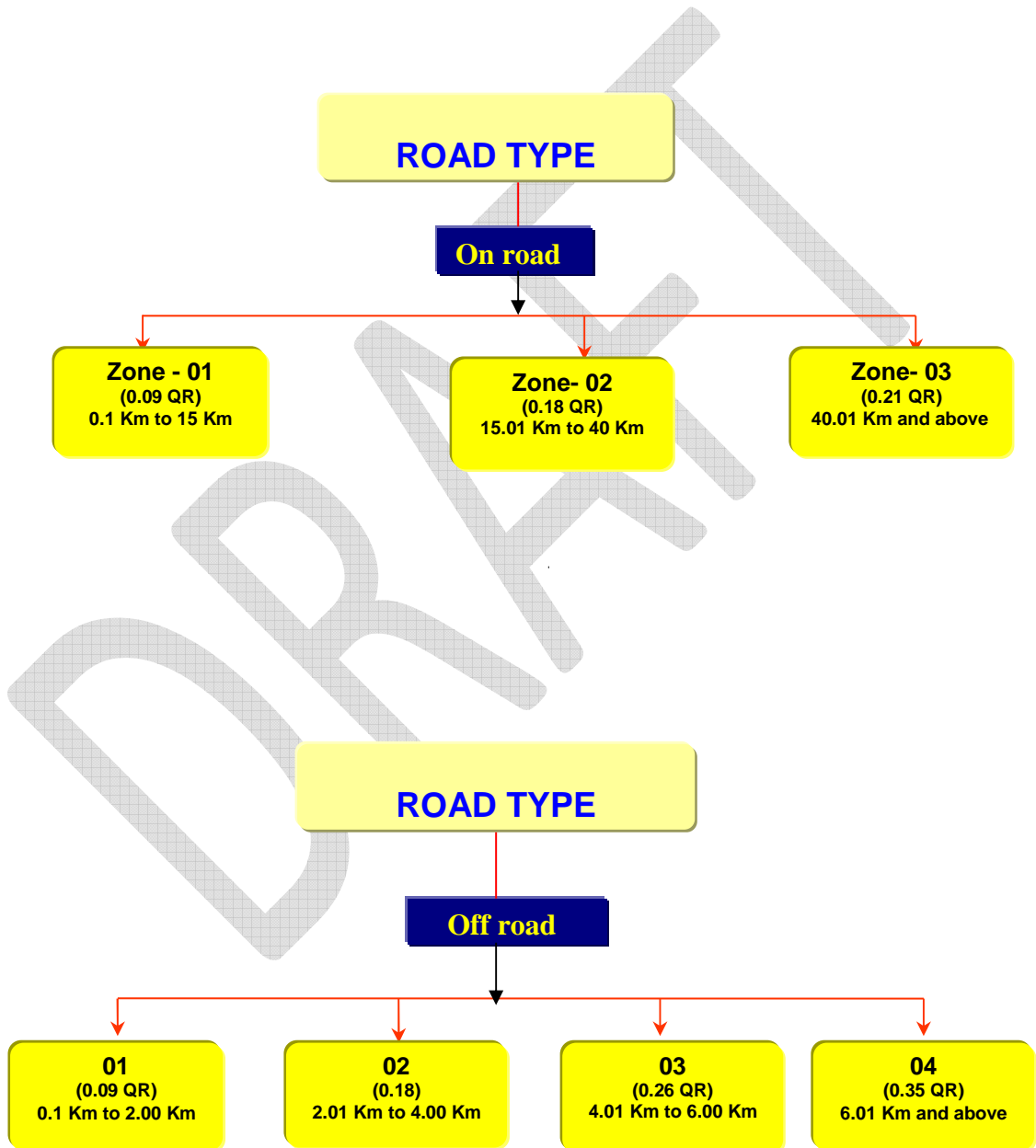
## تعرفة النقل

أولاً: إذا كان الموقع على الطريق الرئيسي:  
يتم دفع تعرفة النقل بناءً على قرب أو بعد المسافة من مستودع الدوحة كما يوضحها الجدول التالي:



## Transportation and Off-Road Charges

Additional charge per Liter based on approach Road condition to your site, as per Woqod policy for pricing which is as tabulated below :



ملحق رقم (٤)

وثيقة إيجار خزان لتخزين منتج الديزل

و تعرفه الخدمات

عدد الصفحات (٣)

**Attachment No (4)**

**Charges Storage Tank Lease Deed**

**No. of Pages (3)**

## Storage Tank Lease Deed

## وثيقة إيجار خزان لتخزين منتج الديزل

<p><b>Contract Name:</b> <u>Sale, Carriage, &amp; Delivery of Diesel Product</u></p> <p><b>Company Name:</b></p> <p><b>Contract start date:</b></p> <p><b>Storage Tank Capacity:</b></p> <p><b>Chassis Number:</b></p> <p><b>Stand Number:</b></p> <p><b>Accessories:</b></p> <p>1) None 2) ..... 3) .....</p> <p><b>Monthly Rent for Tank:</b></p> <p><b>Service Charge/Liter:</b> 2Dirhams Per Liter ( Up to 75,000 Liters of Monthly Consumption). 1 Dirhams Per Liter (Above 75,000 Liters of Monthly Consumption).</p> <p><b>DECLARATION:</b> We, _____ have received the above mentioned storage tank in good condition and hereby agree to pay the monthly rent &amp; service charges in accordance with the signed contract with Woqod and as per the appended schedule. We will also maintain the tank in good condition and we are responsible for any damages that would occur at our premises. We understand this is a one year agreement renewable automatically at the end of every 12 months.</p>	<p>اسم العقد: <u>عقد بيع و نقل منتج الديزل</u></p> <p>اسم الشركة المستأجرة:</p> <p>تاريخ بداية العقد:</p> <p>سعة الخزان:</p> <p>رقم الشاسي:</p> <p>رقم القائم:</p> <p>الإكسسوارات: (١) لا يوجد (٢) ..... (٣) .....</p> <p>الأجرة الشهرية للخزان:</p> <p>رسم الخدمات/لتر: ٢ درهم للتر حتى ٧٥,٠٠٠ لتر ١ درهم للتر بعد ٧٥,٠٠٠ لتر</p> <p><b>إعلان:</b> نقرر نحن _____ الموقعون أدناه باستلامنا للخزان المذكور أعلاه بحالة جيدة و نتعهد بموجب هذا بدفع الأجرة الشهرية للخزان و رسوم الخدمات بموجب العقد الموقع مع قطر للوقود و بموجب الجدول المرفق و سوف تقوم دائماً بالمحافظة على و صيانة الخزان ليكون بحالة جيدة و سوف نكون مسؤولين عن أي تلف يحدث له في موقعنا. و نعلم أن إيجار الخزان سوف يكون لمدة عام واحد قابلة للتجديد تلقائياً بنهاية كل عام.</p>
--	--

We also undertake to return the storage tank to your depot (Abu Hamour) at the end of the contract in our risk and fare till the delivery of the aforementioned tank to Woqod in good condition.

Subject to Vendor absolute discretion, any additional requirements like mechanical, electronic, computerized and/or instrumentation, technological features/ fitments to the Vendor's storage tank as and when mandated for technical reasons/upgrading due to the very nature of the activities performed by the Vendor to facilitate supply of fuel will be at the expense of the Purchaser without any ambiguity whatsoever.

**Authorized Signature:**

**Name:**

**Date:**

**Stamp:**.....

و نتعهد بإرجاع الخزان للمستودع الخاص بقطر للوقود بأبو هامور بنهاية العقد و سوف نتحمل تبعة الهلاك التي قد تلحق بالخزان حتى إرجاعه لوقود بحالة جيدة.

يقوم البائع على نفقة المشتري و وفقاً لتقديره المطلق بالقيام ب و توفير كل المتطلبات الإضافية أو التحديثات التقنية للخزان سواء على شكل تركيبات أو تثبيبات أو في النواحي الميكانيكية أو الكهربائية أو الآلية أو التكنولوجية أو في أنظمة الحاسوب أو أجهزة القياس مما قد يتطلبها حسن الأداء أو التطوير التقني أو تسهيل عمليات التوريد / التزويد.

**توقيع الشخص المفوض:**

الإسم:

التاريخ:

الختم: .....

جدول الملحق رقم (٤)  
(يرجى ملأ وتوقيع الاتفاقية)

الايجار الشهري (قطري ريال)		حجم الخزان (لتر)	خزان لتخزين الديزل
DOUBLE-WALLED	SI GLE-WALLED		
١,٠٠٠	٧٥٠	٢,٥٠٠	
١,٥٠٠	١,٠٠٠	٥,٠٠٠	
٢,٠٠٠		١٠,٠٠٠	
٢,٥٠٠	١,٥٠٠	١٥,٠٠٠	
٣,٠٠٠	٢,٠٠٠	٢٠,٠٠٠	
	٧,٥٠٠	٥٠,٠٠٠	

**خدمات:**  
٢ درهم للتر حتى ٧٥,٠٠٠ لتر  
١ درهم للتر بعد ٧٥,٠٠٠ لتر

**Schedule Attachment No (4)**

(Please fill and sign the enclosed Agreement)

	TANK CAPACITY (IN LITERS)	MONTHLY RENT (IN QAR)	
		SINGLE-WALLED	DOUBLE-WALLED
STORAGE TANK	2,500	750.00	1,000.00
	5 000	1,000.00	1,500.00
	10,000		2,000.00
	15,000	1,500.00	2,500.00
	20,000	2,000.00	3,000.00
	50,000	7,500.00	
	<b>Tank Service Rent</b>		
2 Dirhams Per Liter (up to 75,000 Liters of monthly consumption) & 1 Dirhams Per Liter (above 75,000 Liters of monthly consumption)			

ملحق رقم (٥)

تعهد

(مدير الشركة و مدير المشروع)

عدد الصفحات (٢)

**Attachment No (5)**

**Undertaking**

**(Manager of the Buyer's Company & Manager of the Project)**

**No. of Pages (2)**

**(Undertaking)**

(Manager of the Buyer's Company)

**تعهد**

(مدير الشركة المشتريية)

<p>I, the undersigned with may capacity as the Manager of the Buyer's Company hereby confirm my full acquaintance of the terms and conditions of the Contract for the Sale and Transport Diesel Quantities signed and executed between the company and Qatar WOQOD and shall be personally fully obliged to execute/ implement and restricted with all terms and conditions of the contract and in particular Article (2) of the same.</p> <p>Also, in case of any violations I shall be jointly and severally liable with the company and will be liable to compensate WOQOD for such violation in light of the particular provisions regarding the same in the contract mentioned.</p> <p><b>And this undertaking from me so.</b></p> <p>Name:</p> <p>Signature:.....</p> <p>Date :</p>	<p>أنا الموقع أدناه بصفتي مدير الشركة المشتريية بهذا أؤكد إطلاعي الكامل على شروط عقد بيع و نقل الديزل الموقع بين الشركة و قطر للوقود و التزم التزاماً كاملاً و بصفة شخصية بتنفيذ و التقيد الكامل بجميع شروط العقد خصوصاً أحكام المادة الثانية منه.</p> <p>و التزم في حالة حدوث أي مخالفة بأن أكون مسؤولاً بالتضامن و الإنفراد مع الشركة و بتعويض قطر للوقود عن المخالفة المذكورة على ضوء الأحكام الخاصة بذلك في العقد المشار إليه.</p> <p>و هذا تعهد مني بذلك.</p> <p>الإسم:</p> <p>التوقيع:.....</p> <p>التاريخ:.</p>
---	--



**(Undertaking)**

(Manager of the Project)

**تعهد**

(مدير المشروع)

I, the undersigned with my capacity as the Manager of the Project hereby confirm my full acquaintance of the terms and conditions of the Contract for the Sale and Transport Diesel Quantities signed and executed between the company and Qatar WOQOD and shall be personally fully obliged to execute/ implement and restricted with all terms and conditions of the contract and in particular Article (2) of the same.

Also, in case of any violations I shall be jointly and severally liable with the company and will be liable to compensate WOQOD for such violation in light of the particular provisions regarding the same in the contract mentioned.

**And this undertaking from me so.**

Name:

Signature:.....

Date :

أنا الموقع أدناه بصفتي مدير المشروع بهذا أؤكد إطلاعي الكامل على شروط عقد بيع و نقل الديزل الموقع بين الشركة و قطر للوقود و التزم التزاماً كاملاً و بصفة شخصية بتنفيذ و التقييد الكامل بجميع شروط العقد خصوصاً أحكام المادة الثانية منه.

و التزم في حالة حدوث أي مخالفة بأن أكون مسؤولاً بالتضامن و الإنفراد مع الشركة و بتعويض قطر للوقود عن المخالفة المذكورة على ضوء الأحكام الخاصة بذلك في العقد المشار إليه.

و هذا تعهد مني بذلك.

الإسم:

التوقيع:.....

التاريخ:..